

4) Förslag till konvention (nr 60) angående minimiålder för barns användande till icke-industriellt arbete (reviderad 1937).

Internationella arbetsorganisationens generalkonferens,

vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 3 juni 1937 till sitt tjugotredje sammanträde

och beslutit antaga vissa förslag till partiell revision av konventionen angående minimiålder för barns användande till icke-industriellt arbete, antagen av konferensen å dess sextonde sammanträde, vilken fråga utgör den sjunde punkten på dagordningen för sammanträdet,

samt anser, att dessa förslag böra taga form av ett förslag till internationell konvention,

antager denna, den tjuogoandra dagen i juni år ett tusen nio hundra trettiosju efterföljande förslag till konvention, som skall benämnas »Konvention (reviderad) angående minimiålder (icke-industriellt arbete), 1937».

Artikel 1.

1. Denna konvention äger tillämpning å varje arbete, som icke utgör föremål för reglering i konventionen angående minimiålder för barns användande i jordbruket (Genève 1921), konventionen (reviderad) angående minimiålder (arbete till sjöss) 1936 eller konventionen (reviderad) angående minimiålder (industri), 1937.

2. Vederbörande myndighet i varje land skall, efter samråd med de mest betydande av frågan berörda arbetsgivar- och arbetarorganisationerna, bestämna gränslinjen mellan tillämpningsområdet för denna konvention och för de tre ovannämnda konventionerna.

3. Denna konvention skall icke äga tillämpning å

- a) fiske till havs;
- b) arbete i tekniska och yrkesskolor, för såvitt detsamma är av väsentligen uppfostrande natur, icke har till ändamål affärsvinst samt begränsas, godkännes och kontrolleras av offentlig myndighet.

4. Vederbörande myndighet i varje land skall äga att från tillämpningen av denna konvention undantaga:

- a) användande i företag, vari endast sysselsättas medlemmar av arbetsgivarens familj, under villkor likväl, att användandet icke är skadligt eller farligt eller gör förfång i den mening, som avses i artiklarna 3 och 5 här nedan;
- b) husligt arbete i familj, vilket utföres av medlemmar av familjen.

Artikel 2.

Barn under femton år eller vilka, ehuru de uppnått nämnda ålder, ännu äro underkastade primär skolplikt enligt den nationella lagstiftningen, må icke, med här nedan angivna undantag, användas till något av de arbeten, varå denna konvention äger tillämpning.

Artikel 3.

1. Barn, som fyllt tretton år, må utom de för skolgången bestämda timmarna användas till lätt arbete under villkor, att detta arbete:

- a) icke är skadligt för deras hälsa eller normala utveckling;

b
2.
a)
b)
3.
gen,
4.
a)
b)
5.
a)
b)
6. E
och ar
a) E
f
b) f
r
7. U
a) r
f
s
b) m
g
f
1. I I
nella la
stämme
uppträd
eller sta
2. Do
a) må
i d
cin
b) sk
kr
bel
c) må
vas

Den n
högre än

- b) icke är av beskaffenhet att menligt inverka på deras skolgång eller på deras förmåga att tillgodogöra sig den i skolan meddelade undervisningen.
2. Barn under fjorton år må ej:
- a) användas till lätt arbete under mer än två timmar om dagen, vare sig å skol- eller lovdagar;
- b) åt skolan jämte lätt arbete icke ägna mer än sammanlagt sju timmar om dagen.
3. Den nationella lagstiftningen skall bestämma det antal timmar om dagen, varunder barn över fjorton år må användas till lätt arbete.
4. Lätt arbete skall vara förbjudet:
- a) å söndagar och lagstadgade, allmänna högtidsdagar;
- b) under natten.
5. Vid tillämpningen av föregående moment angiver beteckningen »natt»:
- a) beträffande barn under fjorton år en tidrymd av minst tolv på varandra följande timmar, vari ingår tiden mellan klockan åtta på aftonen och klockan åtta på morgonen;
- b) beträffande barn över fjorton år en tidrymd, som skall bestämmas av den nationella lagstiftningen, men vars varaktighet icke må understiga tolv timmar utom i tropikerna, där en ersättande rast gives under dagen.
6. Efter samråd med de mest betydande av frågan berörda arbetsgivar- och arbetarorganisationerna skall den nationella lagstiftningen:
- a) bestämma vilka slag av arbete kunna anses såsom lätta i denna artikels mening;
- b) föreskriva de förberedande säkerhetsvillkor, som skola fullgöras, innan barnen må användas till lätt arbete.
7. Under förbehåll för bestämmelserna i punkt a) av moment 1 härovan:
- a) må den nationella lagstiftningen för barn, som avses i artikel 2 och fyllt fjorton år, angiva vissa arbeten såsom tillåtna under ferietid samt den dagliga arbetstidens längd för dessa arbeten;
- b) må i länder, där det ej finnes någon bestämmelse om obligatorisk skolgång, tiden för lätta arbeten icke överskrida fyra och en halv timme för dag.

Artikel 4.

1. I konstens, vetenskapens eller undervisningens intresse må den nationella lagstiftningen medelst individuella tillstånd medgiva undantag från bestämmelserna i artiklar 2 och 3 av denna konvention, så att barn kunna uppträda vid alla slag av offentliga föreställningar och såsom skådespelare eller statister deltaga i inspelandet av biograffilmer.

2. Dock:

- a) må intet undantag medgivas för sådant användande, vilket är farligt i den mening, som avses i artikel 5 härnedan, och särskilt beträffande cirkus-, varieté- eller kabaretföreställningar;
- b) skola stränga villkor stadgas till säkerställande av barnens hälsa, kroppsutveckling och moral samt till tryggande, att de erhålla god behandling, erforderlig vila och fortsatt undervisning;
- c) må barn, vilka erhållit tillstånd att arbeta på de villkor, som föreskrivas i denna artikel, icke användas till arbete efter midnatt.

Artikel 5.

Den nationella lagstiftningen skall fastställa en eller flera åldersgränser, högre än de i artikel 2 av denna konvention angivna, för sådant användande

av unga personer, vilket på grund av sin beskaffenhet eller de förhållanden, varunder det försiggår, är farligt för därtill använda personers liv, hälsa eller moral.

Artikel 6.

Den nationella lagstiftningen skall fastställa en eller flera åldersgränser, högre än de i artikel 2 av denna konvention angivna, för användande av unga personer till ambulerade handel å gator och allmänna platser eller i lokaler, vartill allmänheten har tillträde, för regelbundet användande av dem vid diskar utanför affärslokalerna samt för deras användande i ambulerande yrken i sådana fall, där förhållandena påkalla, att en högre åldersgräns fastställles.

Artikel 7.

Till tryggnad av en effektiv tillämpning av denna konventions bestämmelser skall den nationella lagstiftningen:

- a) föreskriva ett lämpligt system för offentlig inspektion och kontroll;
- b) ålägga varje arbetsgivare att föra ett register, som angiver namn och födelsedag för alla de personer under aderton år, vilka han använder till sysselsättningar, varå denna konvention åger tillämpning, med undantag likväl för sådana sysselsättningar, som avses i artikel 6;
- c) föreskriva lämpliga anordningar till underlättande av identifiering och övervakande av personer under en viss ålder, använda till sådana sysselsättningar och yrken, som avses i artikel 6;
- d) stadga straff för åsidosättande av den lagstiftning, som bringar denna konventions bestämmelser i tillämpning.

Artikel 8.

De i artikel 22 av internationella arbetsorganisationens konstitution föreskrivna årsrapporter skola meddela fullständiga upplysningar om den lagstiftning, som bringar i tillämpning bestämmelserna i denna konvention. Dessa upplysningar skola bland annat innefatta:

- a) en förteckning å de olika slag av sysselsättningar, som den nationella lagstiftningen betecknar såsom lätta arbeten i den mening, som avses i artikel 3;
- b) en förteckning å de olika slag av sysselsättningar, beträffande vilka den nationella lagstiftningen i enlighet med artiklarna 5 och 6 fastställt åldersgränser, överstigande de i artikel 2 angivna;
- c) fullständiga upplysningar rörande de förhållanden, varunder undantag från artiklarna 2 och 3 medgivits med stöd av artikel 4.

Artikel 9.

1. Bestämmelserna i artiklar 2, 3, 4, 5, 6 och 7 av denna konvention skola icke äga tillämpning å Indien, men skola där följande bestämmelser äga tillämpning å alla de territorier, beträffande vilka den indiska lagstiftningen har befogenhet att bringa dem till tillämpning.

2. Barn under tretton år må icke användas:
- a) i butiker, å kontor eller i hotell eller restauranger;
 - b) i lokaler för offentliga föreställningar;

c) i andra icke-industriella yrken, till vilka tillämpningen av bestämmelserna i detta moment kunna utsträckas av vederbörande myndighet.

3. I konstens, vetenskapens eller undervisningens intresse må den nationella lagstiftningen medelst individuella tillstånd medgiva undantag från

bestämmelserna i föregående moment, så att barn kunna uppträda vid offentliga föreställningar och deltaga såsom skådespelare eller statister i inspelandet av biograffilmer.

4. Personer under sjutton år må icke användas i något icke-industriellt yrke, vilket vederbörande myndighet efter samråd med de mest betydande, av frågan berörda arbetsgivar- och arbetarorganisationerna förklarar farligt för liv, hälsa eller moral.

5. Internationella arbetskonferensen må vid sammanträde, då ämnet är upptaget på dess dagordning, med två tredjedels majoritet antaga förslag till ändring av föregående moment i denna artikel.

6. Sådant ändringsförslag bör inom ett år eller under exceptionella omständigheter inom aderton månader från avslutandet av konferensens sammanträde underställas den eller de myndigheter i Indien, till vilkas kompetensområde frågan hör, för utfärdande av lagstiftning eller vidtagande av andra åtgärder.

7. Om Indien vinner vederbörande myndighets eller myndigheters samtycke, skall det för registrering meddela sin formliga ratifikation av ändringen till nationernas förbunds generalsekreterare.

8. Sådant ändringsförslag skall, sedan det ratificerats av Indien, träda i kraft såsom en ändring av denna konvention.

Artikel 10.

De officiella ratifikationerna av denna konvention skola delgivas nationernas förbunds generalsekreterare och registreras av honom.

Artikel 11.

1. Denna konvention är bindande allenast för de medlemmar av internationella arbetsorganisationen, vilkas ratifikationer registrerats av generalsekreteraren.

2. Den träder i kraft tolv månader efter det två medlemmars ratifikationer registrerats av generalsekreteraren.

3. Därefter träder denna konvention i kraft för varje medlem tolv månader från den dag, då dess ratifikation registrerats.

Artikel 12.

Så snart ratifikationerna för två medlemmar av internationella arbetsorganisationen registrerats, skall nationernas förbunds generalsekreterare därom notificera alla medlemmarna av internationella arbetsorganisationen. Han skall likaledes notificera dem registreringen av ratifikationer, som senare delgivits honom av andra medlemmar av organisationen.

Artikel 13.

1. Varje medlem, som ratificerat denna konvention, kan, sedan tio år förflutit från den tidpunkt, då konventionen först trädde i kraft, uppsäga densamma genom en skrivelse, som delgives nationernas förbunds generalsekreterare och registreras av honom. Uppsägningen träder icke i kraft förrän ett år efter det den registrerats.

2. Varje medlem, som ratificerat denna konvention och icke inom ett år efter utgången av den i föregående stycke nämnda tioårsperioden gör bruk av den i denna artikel stadgade uppsägningsrätten, skall vara bunden för en ny period av tio år och kan därefter, med iakttagande av de i denna artikel föreskrivna villkoren, uppsäga konventionen vid utgången av varje tioårsperiod.

Artikel 14.

Vid utgången av varje tidrymd av tio år, räknat från denna konventions ikraftträdande, skall internationella arbetsbyråns styrelse förelägga generalkonferensen en redogörelse för konventionens tillämpning och taga under övervägande, huruvida det finnes anledning att på konferensens dagordning uppföra frågan om dess revision helt eller delvis.

Artikel 15.

1. I fall konferensen skulle antaga en ny konvention, innebärande revision helt eller delvis av förevarande konvention, och den nya konventionen icke föreskriver annat,

- a) skall en medlems ratifikation av den nya, reviderade konventionen, för såvitt densamma trätt i kraft, medföra omedelbar uppsägning av förevarande konvention, oberoende av vad i artikel 13 här ovan stadgas;
- b) skall från den dag, då den nya, reviderade konventionen träder i kraft, förevarande konvention icke längre kunna ratificeras av medlemmarna.

2. Förevarande konvention skall likväl förbli gällande till form och innehåll för de medlemmar, som ratificerat densamma och icke ratificera den nya, reviderade konventionen.

Artikel 16.

De franska och engelska texterna till denna konvention skola båda äga vitsord.

5) Rekommendation (nr 52) angående minimiålder för barns användande till industriellt arbete i familjeföretag.

Internationella arbetsorganisationens generalkonferens,

vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrå samman kallats till Genève och där samlats den 3 juni 1937 till sitt tjugotredje sammanträde

och beslutit antaga vissa förslag rörande partiell revision av konventionen angående fastställande av minimiålder för barns användande till industriellt arbete, vilken fråga utgör sjätte punkten på dagordningen för sammanträdet,

samt antagit ett förslag till konvention, som innebär revision av nämnda konvention, ävensom beslutit att låta den reviderade konventionen åtföljas av en rekommendation,

antager denna, den tjugoundra dagen i juni år ett tusen nio hundra trettio-sju efterföljande rekommendation, som skall benämnas »Rekommendation angående minimiålder (familjeföretag), 1937».

Med hänsyn till att den reviderade konventionen angående minimiålder (industrien), 1937, samtidigt som den inskränker omfattningen av undantaget för familjeföretag, vilket undantag förekom i 1919 års konvention, medgiver uteslutande av sådana företag från konventionens tillämpning, för såvitt ej fråga är om sysselsättningar, som på grund av sin natur eller de förhållanden, varunder de utövas, äro farliga för de därtill använda personernas liv, hälsa eller moral;

med hänsyn till att man med skäl kan hoppas, att det skall bli möjligt att inom en nära framtid fullständigt avskaffa berörda undantag,

hemställer konferensen till medlemmarna av organisationen att bemöda sig att tillämpa sin lagstiftning angående minimiålder för användande till arbete i alla industriella företag, därunder inbegripna familjeföretagen.

6) Förslag till konvention (nr 61) angående förkortning av arbetstiden inom textilindustrien.

Internationella arbetsorganisationens generalkonferens,

som samlats i Genève den 3 juni 1937 till sitt tjugotredje sammanträde och beaktat, att frågan om arbetstidens förkortning inom textilindustrien utgör det andra ärendet på dagordningen för sammanträdet,

Dekräftar den i konventionen av 1935 angående fyrtyo timmars arbetsvecka angivna principen, som även innebär upprätthållandet av arbetarnas levnadsnivå,

samt anser det vara önskvärt, att nämnda princip genom internationell överenskommelse vinner tillämpning inom textilindustrien,

antager denna, den tjugooandra dagen i juni år ettusen niohundra trettiosju efterföljande konvention, som skall benämnas »Konvention angående förkortning av arbetstiden (inom textilindustrien) 1937».

Artikel 1.

1. Denna konvention äger tillämpning:

a) på personer, som sysselsätts i företag, vilka uppfylla det i moment 2 av denna artikel stadgade villkoret, därunder inbegripna personer, som sysselsätts i någon gren av ett dylikt företag, även om denna gren icke uppfyller nämnda villkor;

b) på personer, som sysselsätts i någon företagsgren, som uppfyller det i moment 2 av denna artikel stadgade villkoret, även om företaget, vartill nämnda gren hör, icke uppfyller nämnda villkor.

2. Det i föregående moment nämnda villkoret är, att företagets eller företagsgrenens verksamhet uteslutande eller förnämligast avser en eller flera av de arbetsförrättningar, som omfattas av de i moment 3, 4 och 5 av denna artikel angivna begränsningar, och äro att hänföra till tillverkning av något slag av tråd, garn, snören, rep, lågvirke, nät, fill, mattor eller av något slag av vävnad eller nätverk, som består av ett eller flera av följande material: bomull, ylle, silke, lin, hampa, jute eller konstsilke eller andra syntetiska fibrer eller annat textilt material av vegetabiliskt, animaliskt eller mineraliskt ursprung.

3. Serien av de arbetsförrättningar, som avses i moment 2 av denna artikel, börjar:

a) i fråga om bomull, med mottagande av balarna av bomull, befriade från frön, för balarnas öppnande och bomullens rengöring;

b) i fråga om ull, med mottagande av råullen för sortering och rengöring (med undantag för desinfektion mot mjältbrand);

c) i fråga om silke, med avhärvandning av kokongerna eller med urtvättning av avfallet;

d) i fråga om lin, jute och hampa med rötningen, för såvida ej detta arbete utföres i samband med arbete i jordbruksföretag;

e) i fråga om konstsilke eller andra syntetiska fibrer, med mottagandet